



大津市とモスマン市との市民友好交流に関する合意書

日本国滋賀県大津市とオーストラリア国ニューサウスウェールズ州モスマン市は、両市の地域社会とその住民の間の友好、協力、親善関係の促進を目的として、本合意書を取り交わす。

両市は、友好促進に寄与するよう努めることに合意し、青少年、文化、環境など、さまざまな分野における市民交流を支援するとともに、その成果が実るよう協力するものとする。

両市は、相互の地域住民の絆が強化され、尊敬と信頼と友好に基づいた関係が確立されるよう願うものとする。

両市は、この「市民友好交流に関する合意書」が、姉妹都市提携にあるような市としての責任や義務を伴うものではないことを了承する。

本合意書は、日本文と英文で作成し、同等の効力を有するものとする。

2010年5月21日 大津市において合意書に署名

目片 信

目片 信
大津市長
日本

Anne Connor

Anne Connor
Mayor
Mosman Council
Australia



CITIZENS' FRIENDSHIP AGREEMENT

MOSMAN AND OTSU CITY



Mosman Council, New South Wales, Australia and Otsu City, Shiga Prefecture, Japan enter into this Agreement with the objective of the promotion of friendship, co-operation and goodwill between our communities and their peoples.

The parties agree to work to contribute to the promotion of friendship, will assist in the facilitation of introductions for citizens' exchange and benefit in various fields, including but not limited to youth, culture and the environment.

The parties commit to the desire to strengthen the links between the peoples of our communities and to establish an association built on respect, trust and friendship.

The parties acknowledge that this Friendship Agreement does not carry the civic responsibilities and commitments of a Sister City Relationship.

This Agreement is written in both English and Japanese and is of equal validity. It was signed in Otsu on the 21st day of May in the year 2010.

Anne Connan

Anne Connan

MAYOR

MOSMAN COUNCIL
Australia

信 片 片 目

Makoto Mekata

MAYOR

OTSU CITY
Japan